

Chomot Shel Tikvah

חומות של תקווה

Paroles : Chaim Ashual, Psaume 22 - תהילים / חיים אשואל

Musique : Raba Mino Achamim - רבא מינו רחמים

Chorégraphie : [Gov Ari Schmulik](#) - 2015

חומות של תקווה

הלכתי חיפשתי חומות של תקווה
ושוטטתי בחושך
חיפשתי אותך בתוך נבכי נשמה
החושך גבר על האור
חיפשתי מקום מסתור לצידך
לאור שלך

גלי הים וכל אשר בם שטפו את תעתועי
האהבה בעמקי נשמתי נרדמה
החושך גבר על האור
חיפשתי מקום מסתור לצידך
לאור שלך

גם כי אלך בגיא צלמוות
לא אירא רע כי אתה עימדי
שבטך ומשענתך המה ינחמוני ,
המה ינחמוני

שמעתי אבנים זועקות, אנשים דוממים ושותקים
גלגלי הזמן המזלות לא מלמדים לא מקיימים
החושך גבר על האור
חיפשתי מקום מסתור לצידך
לאור שלך

גם כי אלך...

Chomot Shel Tikvah

Alachti chipasti chomot shel tikvah
Veshotateti bachoshech.
Chipasti otcha betoch nivchei neshamah
HaChoshech gavar al ha'or
Chipasti mekom mistor letzidcha
La'or shelcha.

Galei hayam vechol asher bam shatfu et taatoaye
Ha'ahavah be'imkei nishmati nirdemah
HaChoshech gavar al ha'or
Chipasti mekom mistor letzidcha
La'or shelcha.

Gam ki elech begei tzalmavet
Lo ira ra ki atah imadi.
Shivtechah umishantecha hemah yenachamuni,
Hemah yenaramuni.

Shamati avanim zokot, anashim domemim veshotkim
Galgalei hazman hamazalot lo melamedim lo mekayemim
HaChoshech gavar al ha'or
Chipasti mekom mistor letzidcha
La'or shelcha.

Gam ki elech begei tzalmavet...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Choma, chomot	une muraille	[נ]	חומות, חומה
Shel	de		של
Tikvah, tikvot	l'espoir	[נ]	תקוות, תקווה
Lalechet, alach	aller		הלך, ללכת
Lechapes, chipes	chercher		חיפש, לחפש
Leshotet, shotet	flâner, errer		שוטט, לשוטט
Choshech	l'obscurité	[ז]	חושך
Betoch	à l'intérieur, dans, entre, parmi		בתוך
Nevech, nevachim	la profondeur, une cachette	[ז]	נבך, נבכים
Neshama, nshamot	une âme	[נ]	נשמות, נשמה
Ligbor, gavar	augmenter, grandir		גבר, לגבור
Al	sur		על
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Makom, mkomot	un endroit	[ז]	מקומות, מקום
Mistor, mistorim	un refuge, un abri	[ז]	מסתורים, מסתור
Letzad	à côté		לצד
Gal, galim	une vague	[ז]	גלים, גל
Yam, yamim	une mer	[ז]	ימים, ים
Kol asher	tout ce que		כל אשר
Lishtof, shataf	submerger/rincer		שטף, לשטוף
Ta'toua', ta'tou'im	une illusion, une erreur	[ז]	תעתוע, תעתועים
Ahavah, ahavot	amour	[נ]	אהבות, אהבה
Emek, amakim	une vallée, la profondeur	[ז]	עמקים, עמק
Leheradem, nirdam	s'endormir		נרדם, להירדם
Gam	aussi		גם
Ki	car		כי
Gué, guéayot	une vallée	[ז]	גיא, גאיות
Tzalmavet	ténèbres, obscurité	[ז]	צלמוות
Lo	ne...pas		לא
Lir'o, yare'	craindre, avoir peur		ירא, לירוא
Ra	le mal, le malheur	[ז]	רע

Atah	tu (masculin)		אתה
Im	avec		עם
Shevet, shvatim	un bâton/une branche/une tribu	[ז]	שבט, שבטים
Mishenet	un bâton	[נ]	ומשענת
Hemah	eux		המה
Lehinachem, nichem	craindre		להינחם, ניחם
Lishmoa, shama	entendre		שמע, לשמוע
Even, avanim	une pierre	[נ]	אבנים, אבן
Liz'ok, za'ak	crier		זעק, לזעוק
Even, avanim	une pierre	[נ]	אבנים, אבן
Lidom, damam	se taire/s'immobiliser		דמם, לדום
Lishtok, shatak	se taire		שתק, לשותק
Galgal, galgalim	une roue	[ז]	גלגל, גלגלים
Zman, zmanim	le temps	[ז]	זמנים, זמן
Mazal, mazalot	la chance, le destin	[ז]	מזלות, מזל
Lelamed, limed	enseigner		לימד, ללמד
Lekayem, kiyem	réaliser/conserver/expliquer		קיים, לקיים

Les murs de l'espoir

J'ai marché pour chercher les murs de l'espoir,
J'ai erré dans l'obscurité
Je t'ai cherchée dans les profondeurs de mon âme.
L'obscurité a supplanté la lumière.
J'ai cherché un endroit pour me cacher de toi,
De ta lumière.

Les vagues de la mer et leur contenu ont lessivé
Les mirages de l'amour qui s'est endormi au tréfonds de moi.
L'obscurité a supplanté la lumière.
J'ai cherché un endroit pour me cacher de toi,
De ta lumière.

**Même si je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal car tu es avec moi.
Ton bâton et ta houlette sont là et me rassurent,
Ils me rassurent.**

J'ai entendu crier des pierres et des gens se taire,
Les roues du temps, du destin ne nous enseignent ni ne nous expliquent.
L'obscurité a supplanté la lumière.
J'ai cherché un endroit pour me cacher de toi,
De ta lumière.

Même si je marche dans la vallée de l'ombre de la mort...